
NEWSLETTER OF 07.03.2013

Настоящим мы информируем Вас о принятии Федерального закона от 12.11.2012 N 194-ФЗ «О внесении изменений в статьи 3.5 и 15.25 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях».

Согласно п.3 ст.14 Федерального закона «О валютном регулировании и валютном контроле» от 10.12.2003 N 173-ФЗ (далее – ФЗ о валютном контроле), все расчеты по валютным операциям должны быть осуществлены через счет физического лица в российском уполномоченном банке и только в безналичном порядке (за определенными исключениями, такими как, например, дарение валютных ценностей супругу и близким родственникам, завещание и т.д.).

Уполномоченным банком, по смыслу указанного ФЗ о валютном контроле, является кредитная организация, созданная в соответствии с законодательством Российской Федерации и имеющая право на основании лицензий Центрального банка Российской Федерации осуществлять банковские операции со средствами в иностранной валюте, а также действующие на территории Российской Федерации в соответствии с лицензиями Центрального банка Российской Федерации филиалы кредитных организаций, созданных в соответствии с законодательством иностранных государств, имеющие право осуществлять банковские операции со средствами в иностранной валюте.

Важно отметить, что в настоящее время на рассмотрении Государственной Думой Федерального Собрания Российской Федерации находится законопроект, запрещающий открытие филиалов и представительств иностранных банков на территории Российской Федерации.

П.1 ст.15.25 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях предусматривает ответственность за нарушение данного требования. В связи с последними изменениями она будет изложена в следующей редакции:
«Осуществление незаконных валютных операций, то есть валютных операций, запрещенных валютным законодательством Российской Федерации или осуществленных с нарушением валютного законодательства Российской Федерации, включая куплю-продажу иностранной валюты и чеков (в том числе дорожных чеков), номинальная стоимость которых указана в иностранной валюте, минуя уполномоченные банки, либо осуществление

Hereby we inform you on adoption of Federal law dd. 12.11.2012 N 194-FZ “On introduction of amendments into articles 3.5 and 15.25 of the Russian Administrative Violations Code”.

According to p.3 of art.14 of Federal law “On currency regulation and currency control” dd. 10.12.2003 N 173-FZ (further referred to as “Federal law on currency control”), all settlements concerning currency operations shall be performed through an account of an individual in a Russian authorized bank and only in non-cash form (with determined exclusions, as, for example, donation of currency assets to spouses or close relatives, making will etc.).

An authorized bank, in the sense of the stated Federal law on currency control, is a credit organization created in accordance with the Russian Federation legislation and having a right on the basis of the Central bank of the Russian Federation licenses to perform bank operations with funds in foreign currency or branches of credit organizations created pursuant to foreign countries legislation, existing within the territory of the Russian Federation pursuant to the Central bank of the Russian Federation licenses, having a right to perform bank operations with funds in foreign currency.

It is important to mention that now the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation reviews a bill that prohibits opening of branches and representative offices of foreign banks within the territory of the Russian Federation.

P.1 of art.15.25 the Russian Administrative Violations Code stipulates liability for this requirement violation. In connection with the latest amendments it shall be stated as follows:
“Performance of illegal currency operations, i.e. currency operations prohibited by Russian Federation legislation or performed with violation of currency legislation of the Russian Federation, including sale and purchase of foreign currency and cheques (including traveller’s cheques), the nominal value of which is stated in foreign currency, without using of authorized banks, or performance of currency operations, the settlements upon which have been executed without using of accounts in authorized banks or accounts (deposits) in banks situated outside the territory of the Russian

валютных операций, расчеты по которым произведены, минуя счета в уполномоченных банках или счета (вклады) в банках, расположенных за пределами территории Российской Федерации, в случаях, не предусмотренных валютным законодательством Российской Федерации, либо осуществление валютных операций, расчеты по которым произведены за счет средств, зачисленных на счета (вклады) в банках, расположенных за пределами территории Российской Федерации, в случаях, не предусмотренных валютным законодательством Российской Федерации, -

влечет наложение административного штрафа на граждан, должностных лиц и юридических лиц в размере от трех четвертых до одного размера суммы незаконной валютной операции».

Таким образом, теперь уточнено, что в число валютных нарушений включаются операции, связанные с куплей-продажей иностранной валюты и чеков (в том числе дорожных чеков), номинальная стоимость которых указана в иностранной валюте, минуя уполномоченные банки.

Кроме того, незаконным и наказуемым признается осуществление валютных операций, расчеты по которым произведены:

- минуя счета в уполномоченных банках или счета (вклады) в банках, расположенных за пределами территории РФ в случаях, не предусмотренных валютным законодательством РФ;
- за счет средств, зачисленных на счета (вклады) в банках, расположенных за пределами территории РФ, если это не предусмотрено ФЗ о валютном контроле.

В случае, если резидент планирует совершить сделку купли-продажи недвижимого имущества, находящегося за рубежом, с нерезидентом, оплата по такой сделке будет признана валютной операцией в соответствии с ФЗ о валютном контроле (пп. б п. 9 ст.1).

Как было указано выше, согласно п.3 ст.14 ФЗ о валютном контроле все расчеты по валютным операциям должны быть осуществлены через счет физического лица в российском уполномоченном банке и только в безналичном порядке, кроме некоторых случаев, специально предусмотренных ФЗ о валютном контроле. Нарушение этого требования влечет наложение штрафа в размере от 75 до 100% от суммы сделки.

Дополнительную информацию Вы можете получить, обратившись к партнерам нашей фирмы С. Алимирзоеву и М. Трофимову по вышеуказанным реквизитам.

Federation in cases not provided by Russian currency legislation, or performance of currency operations, the settlements upon which have been executed using the funds charged to accounts (deposits) in banks situated outside Russian Federation territory, in cases not provided by Russian Federation currency legislation, -

shall entail imposition of administrative penalty on citizens, officials and legal entities in the amount of $\frac{3}{4}$ - 1 amount of the illegal currency operation amount”.

Thus, it is specified that operations connected with sale and purchase of foreign currency and cheques (including traveller's cheques), which nominal value is stated in foreign currency, performed without using authorized banks, are included in currency violations.

Besides, performing currency operations if settlements upon them are executed as follows:

- without using accounts in authorized banks or accounts (deposits) in banks situated outside Russian Federation territory in cases not provided by Russian Federation currency legislation;
- using the funds charged to accounts (deposits) in banks situated outside Russian Federation territory, if it is not provided by Federal law on currency control,

shall be recognized as illegal and punishable.

In case if a resident is going to commit a transaction on sale and purchase of real estate situated abroad with a non-resident, the payment upon such transaction shall be recognized as a currency operation in accordance with Federal law on currency control (subp.b of p.9 of art.1).

As it was stated above, according to p.3 of art.14 of FZ on currency control all settlements upon currency operations shall be performed through an account of an individual in a Russian authorized bank and only in non-cash form, excluding certain cases which are specially provided by Federal law on currency control. Violation of this requirement entails penalty in the amount of 75-100% of the transaction amount.

For additional information please contact the partners of our firm, S. Alimirzoev and M. Trofimov using the contact details mentioned above.